

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 5-6: TSAM : sauvegarde de l'architecture du 20e siècle

**Rubrik:** Nouveaux produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FLEX-LINE DE RÜEGG

*Naissance d'une nouvelle génération de foyers*



Inventeur du foyer fermé il y a plus de 50 ans, toujours n° 1 en Suisse, Rüegg assume son rôle de leader technique et design en lançant en Europe les premiers foyers de sa gamme Flex-line. Destinée à prendre le relais des lignes classiques, Flex-line propose un changement conceptuel complet, une petite révolution dans le monde de la cheminée. Avec des avantages qui intéressent aussi bien les amateurs de confort, les personnes soucieuses de leur environnement et les chimistes professionnels.

Flex-line est une gamme totalement modulaire. Unique en son genre, elle place au cœur du système, un foyer fermé, performant, compact, strictement dédié à sa tâche : l'excellence de la combustion. Et autour de ce foyer, des accessoires et équipements qui lui confèrent toute sa polyvalence. Une cheminée rayonnante installée au ras du sol, compatible avec les normes d'étanchéité à l'air, adaptée aux maisons basse consommation, maîtrisant la convection et permettant de chauffer plusieurs pièces grâce à un accumulateur de chaleur qui restitue la chaleur. Telles sont les principales caractéristiques du foyer Flex-line.

Cette conception modulaire est un gage de qualité. En effet, au lieu de faire porter les efforts de développement sur une multitude de versions de foyers pour de multiples utilisations, les ingénieurs Rüegg se sont concentrés sur ce cœur unique, ils ont poussé jusqu'au bout son optimisation, pour en faire profiter toute la gamme. Un cœur parfait au centre d'un système complet. Preuve de son excellent équilibre, le foyer Flex-line préserve la douceur du climat intérieur y compris dans les maisons les mieux isolées, sans provoquer de surchauffe.

La précieuse modularité de Flex-line redonne la primauté au design, à l'envie, au projet : le foyer n'est plus une contrainte, dans tous les cas il viendra se mettre au service de la création proposée par le chimiste ou l'architecte, il lui donnera toute la liberté souhaitée. Flex-line repousse les limites techniques, optimise l'espace disponible, donne des idées, libère le trait de crayon.

**RÜEGG CHEMINÉE AG**  
www.ruegg-cheminee.com

### PRODUITS PRÉSENTÉS

Les nouvelles sur les entreprises, produits et prestations se basent sur des informations fournies par les entreprises. La rédaction ne saurait être tenue responsable d'éventuelles erreurs ou imprécisions dans les textes ou photos qui lui sont communiqués. La rédaction se réserve le droit de raccourcir les textes.

## ELEVO

*Elevo. Une piscine multifonctionnelle*



Faire varier la profondeur de sa piscine ou la convertir en terrasse? Ces possibilités vous sont dorénavant proposées par elevo. Notre solution autoportée comporte de nombreux avantages tels qu'un meilleur confort d'utilisation et une sécurité accrue par rapport aux solutions traditionnelles flottantes. Adaptée aussi bien à un usage thérapeutique, sportif ou ludique, votre piscine vous permettra des activités sans limites.

Elevo fonds mobiles utilise des vérins télescopiques de technologie « Akvo Spiralift® », pour laquelle nous sommes importateurs officiels et exclusifs pour la Suisse. Totalement invisible sous le plancher, le système elevo garantit une solution stable et sécurisée à grande capacité de charge. De plus, il s'agit de l'unique solution du marché qui offre une structure autoportée totalement invisible car immergée en dessous de la plateforme.

De par notre longue expérience dans l'ingénierie, nous exécutons des plateformes robustes, en adéquation avec les normes de sécurité et les contraintes mécaniques. Une solution est étudiée en fonction de chaque cas. Nous pouvons ainsi vous proposer une solution totalement adaptée à l'utilisation, la forme, le revêtement et les matériaux architecturaux de votre bassin.

Le fond mobile elevo vous permet de contrôler à tout moment le niveau de profondeur du bassin afin de rendre l'espace plus sécuritaire pour les usagers, quel que soit leur niveau ou leur âge. En position haute, elevo couvre l'intégralité du plan d'eau.

Avec le fond mobile elevo en position haute, votre bassin se retrouve complètement fermé et est donc protégé des intempéries et des « pollutions » extérieures. La charpente est entièrement réalisée en acier inoxydable de qualité supérieure et ne sera pas altérée par le temps. Le système de vérins Akvo Spiralift® ne nécessite quant à lui qu'un entretien réduit.

La plateforme elevo est réalisée sur mesure afin de s'adapter à toutes les formes de bassins. Sa grande capacité de charge ainsi que sa robustesse permettent l'utilisation d'un large éventail de matériaux de finition tels que la céramique, la pierre naturelle, la tôle inox ou le bois. Nous pouvons ainsi vous fournir une solution parfaitement intégrée à votre environnement architectural.

**RJNJ AUTOMATION SA**  
http://elevo.ch

**Parallèlement chez le même éditeur** TEC21, Staffelfstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich, www.espazium.ch  
ARCHI, Via Cantonale 15, 6900 Lugano, www.espazium.ch, TRACES, Archi et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.  
**Abonnements** www.espazium.ch/traces/sabonner  
**Vente numéros isolés** Fr. 12.- (port en sus), Stampfli-Publikationen AG, tél. 031 300 62 54  
**En librairie** Lausanne: La Fontaine (EPFL); Genève: Archigraphy; Paris: Librairie Archbooks  
**Changement d'adresse pour membres SIA** SIA-SC, Selnastrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15, fax 044 283 15 16, mutationen@sia.ch  
**Tirage REMP** Tirage diffusé: 3690 dont 102 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**Rédaction et édition** Rédacteur en chef: Christophe Catsaras, mas. phil. Paris XI | Rédacteur en chef adjoint: Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, MAS urbanisme UNIL  
Rédacteurs: Mounir Ayoub, architecte | Philippe Morel, lic. des sciences UNINE | Jacques Perret, dr. ing. civil dipl. EPFL | Pauline Rappaz, bac. ès lettres et mas. journalisme UNIGE, journaliste RP  
Tous les rédacteurs peuvent être atteints par email: prénom.nom.de famille@revue-traces.ch  
Mise en page / Graphisme: Valérie Bovey, bachelor of arts HES-SO en communication visuelle  
Rédaction des pages SIA: Frank Jäger, rédacteur, frank.jaeger@sia.ch  
**Conseil éditorial** Eugen Brühwiler, dr. ing. civil, prof. EPFL; Lorette Coen, essayiste, journaliste, Le Temps; Elieno Copato Lanza, arch. prof. EPFL; Daniel de Roulet, romancier; Blaise Fleury, ing. civil dipl. EPFL; Eric Frei, architecte, Christophe Guignard, architecte EPF, prof. ECAL; Cyril Veillon, directeur d'Archzoom; Pierre Veyo, rédacteur en chef adjoint en charge de l'économie Le Matin Dimanche.  
**Maquette** Atelier Poisson www.atelierpoisson.ch | **Lettres et illustrations** Bruno Soultre www.brunosoultre.net  
**Adaptation de la maquette** Valérie Bovey  
**Impression** Stampfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, www.stempfli.com

**TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande** Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.  
**Rédaction** Rue de Basseges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, CCP 80-6110-6, www.espazium.ch  
**Editeur** espazium - Les éditions de la culture du bâti, Staffelfstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55, verlag@espazium.ch  
Martin Heller, président; Katharina Schobar, directrice; Hedi Knöpfel, assistante de direction  
**Règle des annonces** Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stafa, tél. 044 928 56 11 Régie des annonces en Suisse romande; Inédit Publications SA, Avenue Edouard Dapples 7, 1006 Lausanne; Serge Bornard, tél. 021 695 95 95  
**Organe de la SIA** Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch  
**Associations partenaires** Fondation ACUBE, Association des diplômés de l'EPFL, www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur; ETH Alumni, Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch; USIC, Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch; FAS, Fédération des architectes suisses www.architektur-ssa.ch

**espazium**

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione